
これまでのメッセージ

ユベール・ドゥ・メスティエ氏 在日フランス商工会議所会頭

Chers amis,

Le Paris Club est un lieu privilégié de dialogue et d'échanges qui permet de nouer des contacts professionnels et amicaux dans un cadre convivial. Pour ma part, je constate bien une compréhension mutuelle de plus en plus importante entre nos deux pays et je tiens à remercier particulièrement tous les membres du Paris Club qui développent des activités fructueuses pour les relations franco-japonaises tant dans le domaine économique que dans le domaine culturel.



Les activités du Paris Club sont parfaitement complémentaires de l'offre événementielle de la CCIFJ et permettent d'accéder à de nouvelles expériences et à de nouveaux réseaux.

Les manifestations organisées conjointement avec notre Chambre de Commerce et d'Industrie ont contribué à créer un canal indispensable de communication entre hommes d'affaires japonais et français. La CCIFJ apportera toujours son soutien aux initiatives du Paris-club car elles participent au développement des relations à la fois économiques et amicales entre nos deux grands pays.

Le Paris Club est aujourd'hui une institution incontournable du paysage franco-japonais.

Une fois encore, je tiens à remercier le Paris Club en tant que partenaire important de la CCIFJ et je félicite le Paris Club, ses dirigeants et ses membres pour leur action efficace et leur amitié.

A handwritten signature in black ink, appearing to be "H. de Mestier".

Hubert de Mestier

Président de la Chambre de Commerce et d'Industrie Française du Japon

(日本語訳)

親愛なるパリクラブの皆様、

パリクラブは恵まれた対話と交流の場であり、和気藹々とした雰囲気の中での職業上および友好の出会いの場です。

私自身、日仏両国の相互理解が日に日に深まっていることを実感しておりますが、日仏間の経済関係のみならず文化関係においても、実り多き活動を発展させておられるパリクラブの会員の方全員にとりわけ深く感謝申し上げる次第です。

パリクラブの活動は在日フランス商工会議所の提供するイベントと完全な補完的關係にあり、新しい体験と人的ネットワークへと導くものです。

フランス商工会議所との共催イベントの数々は日本とフランスのビジネスマンにとって必要欠くべからざるコミュニケーションの経路を作ることに大きく貢献してきました。私どもはパリクラブの活動を常に支援して参ります。なぜならば、それは大いなる我ら二つの国の間の経済、および友好の絆の発展に寄与するものだからです。

パリクラブは今日では日仏のシーンで欠かすことのできない機構となっています。

フランス商工会議所の大切なパートナーとしてのパリクラブに重ねて感謝するとともに、パリクラブの幹部と会員の方々の有能さと、友情をここに称えます。

ユベール・ドゥ・メスティエ
在日フランス商工会議所会頭